















++ KATA IWANNHN++

ENAPXHHNGAOFOCKAIOAOFOCHN HNTTPOCTOMIRCA KAIOEOCHN O A O FOC · OY TOCHNENAPXHTTPOC TON BEON - HANTAAI'AY TOY EFE NETOKALXCUPICAYTOYETENETO OYA EEN. OFETONENENAYTOUNT ZWHHNKAIHZWHHHTOOWE TOTAL AN ARCHITECTAL KALTER BUIC



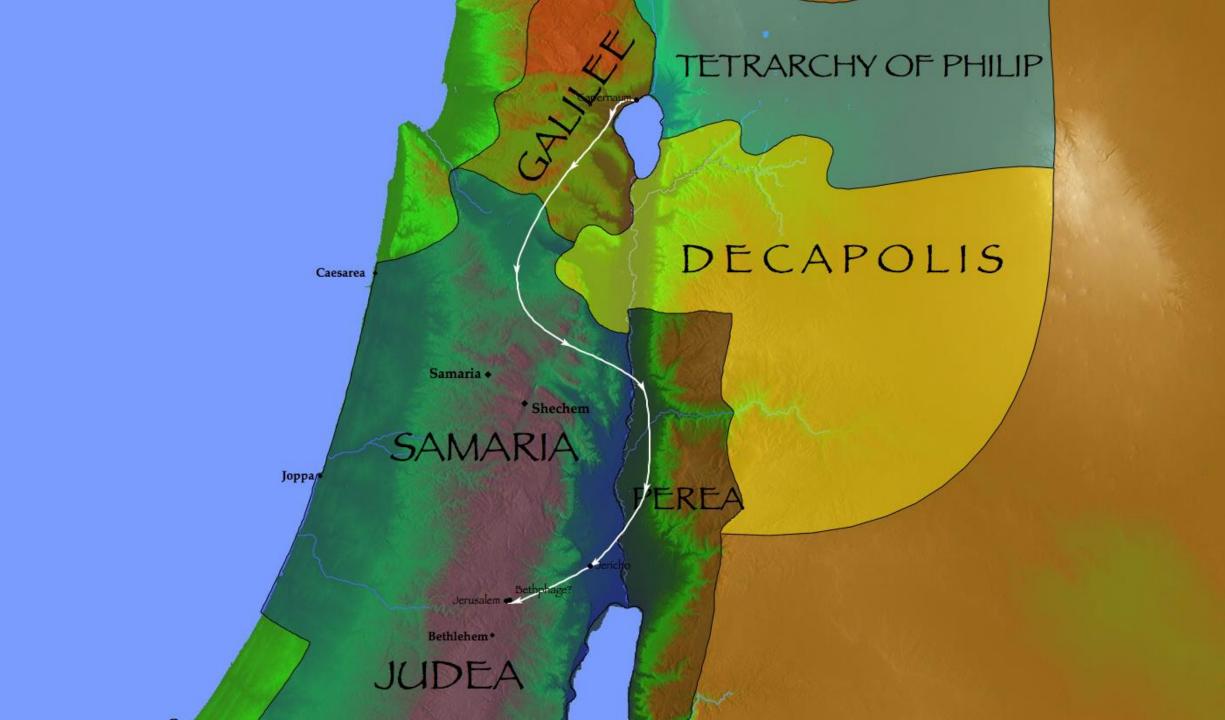


Jn. 4:3-4 he left Judea and departed again for Galilee. And he had to pass through Samaria.

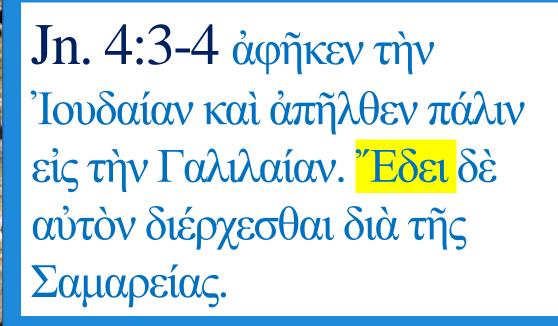
Jn. 4:3-4 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν. εδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.

Jn. 4:3-4 he left Judea and departed again for Galilee. And he had to pass through Samaria.

Jn. 4:3-4 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν. Έδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.

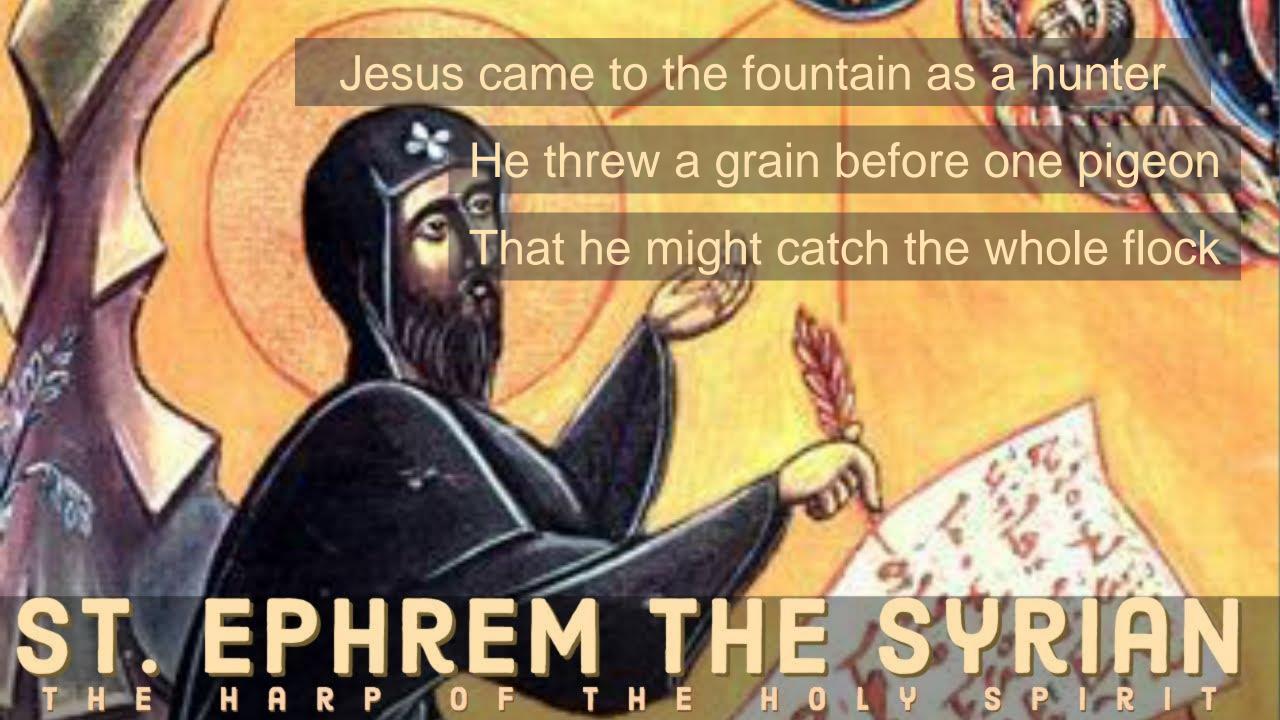


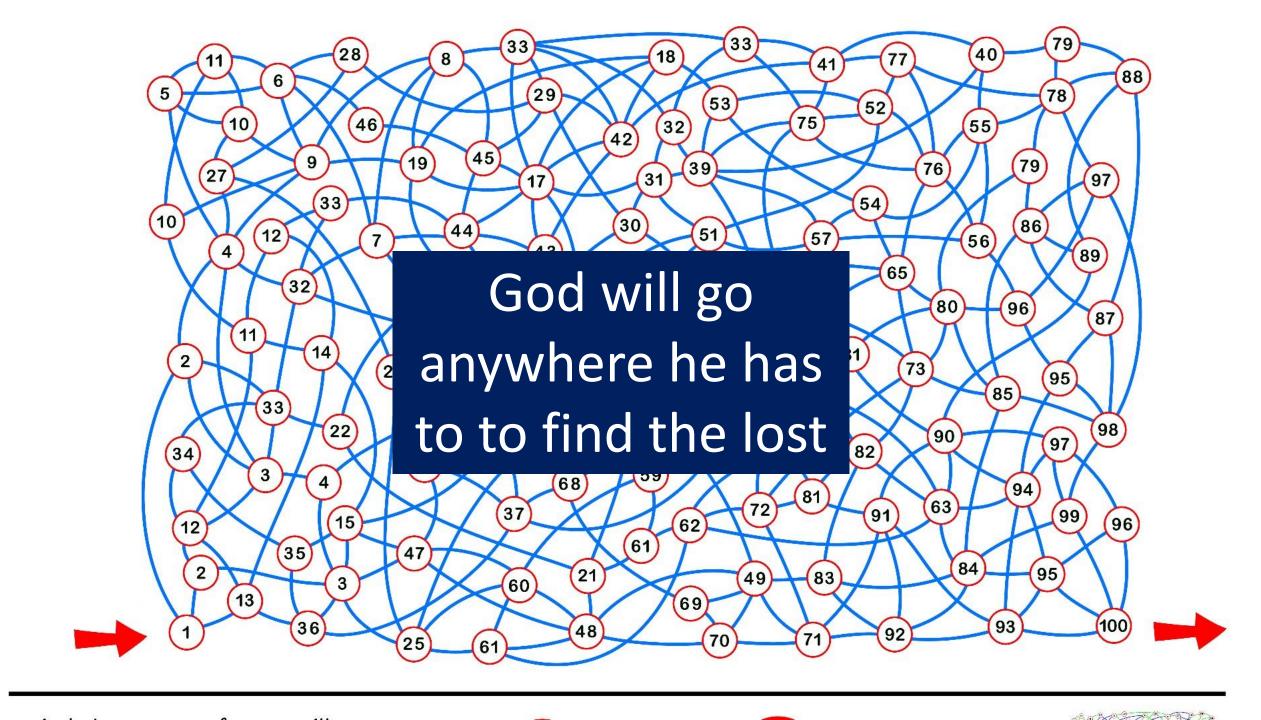
Jn. 4:3-4 he left Judea and departed again for Galilee. And he had to pass through Samaria.



The mission made it necessary.

Jn. 3:14; 9:4; 10:16; 12:34; 20:9





Jn. 4:5-6 So he came to a town of Samaria called Sychar, near the field that Jacob had given to his son Joseph. Jacob's well was there; so Jesus, wearied as he was from his journey, was sitting beside the well. It was about the sixth hour.

Jn. 4:5-6 "Ερχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχὰρ πλησίον τοῦ χωρίου δ έδωκεν Ίακώβ [τω] Ίωσηφ τῷ υἱῷ αὐτου ἦν δὲ έκεῖ πηγη τοῦ Ἰακώβ. ὁ οὖν Ίησοῦς κεκοπιακώς ἐκ τῆς όδοιπορίας ἐκαθέζετο ούτως έπι τη πηγη ώρα ήν ώς έκτη.

Jn. 4:5-6 So he came to a town of Samaria called Sychar, near the field that Jacob had given to his son Joseph. Jacob's well was there; so Jesus, wearied as he was from his journey, was sitting beside the well. It was about the sixth hour.

Jn. 4:5-6 "Ερχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχὰρ πλησίον τοῦ χωρίου δ έδωκεν Ίακώβ [τω] Ίωσηφ τῷ υἱῷ αὐτου ἦν δὲ έκεῖ πηγη τοῦ Ἰακώβ. ὁ οὖν Ίησοῦς κεκοπιακώς ἐκ τῆς δδοιπορίας ἐκαθέζετο οὕτως έπι τη πηγη ώρα ήν ώς έκτη.



Jn. 4:5-6 So he came to a town of Samaria called Sychar, near the field that Jacob had given to his son Joseph. Jacob's well was there; so Jesus, wearied as he was from his journey, was sitting beside the well. It was about the sixth hour.

Jn. 4:5-6 "Ερχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχὰρ πλησίον τοῦ χωρίου δ έδωκεν Ίακώβ [τω] Ίωσηφ τῷ υἱῷ αὐτου ἦν δὲ έκεῖ πηγη τοῦ Ἰακώβ. ὁ οὖν Ίησοῦς κεκοπιακώς ἐκ τῆς δδοιπορίας ἐκαθέζετο οὕτως έπι τη πηγη όρα ήν ώς έκτη.

Jn. 4:5-6 So he came to a town of Samaria called Sychar, near the field that Jacob had given to his son Joseph. Jacob's well was there; so Jesus, wearied as he was from his journey, was sitting beside the well. It was about noon.

Jn. 4:5-6 "Ερχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχὰρ πλησίον τοῦ χωρίου δ έδωκεν Ίακώβ [τω] Ίωσηφ τῷ νἱῷ αὐτοῦ ἦν δὲ έκεῖ πηγη τοῦ Ἰακώβ. ὁ οὖν Ίησοῦς κεκοπιακώς ἐκ τῆς δδοιπορίας ἐκαθέζετο οὕτως έπι τη πηγη όρα ήν ώς έκτη.



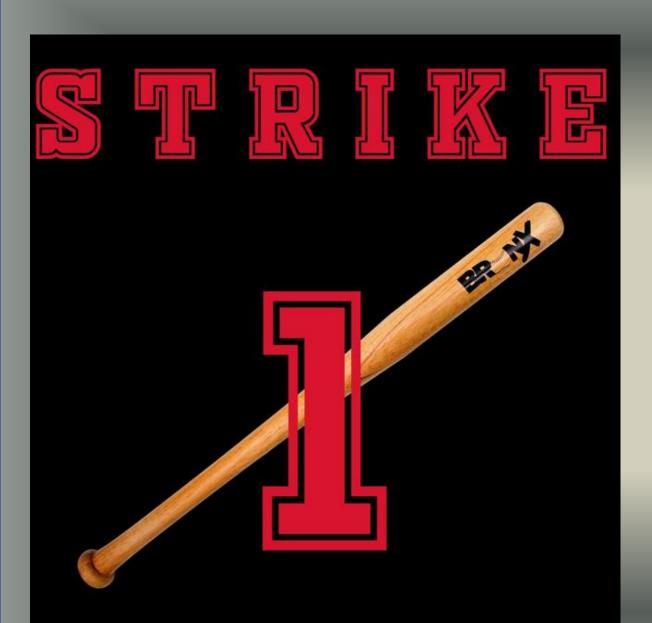
Jn. 4:7-8 A woman from Samaria came to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink." (For his disciples had gone away into the city to buy food.)

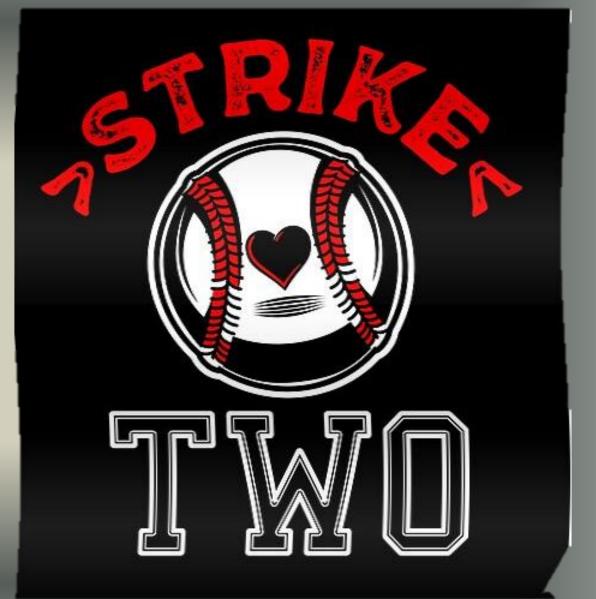
Jn. 4:7-8 "Ερχεται γυνη ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς δός μοι πεῖν οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν ἵνα τροφὰς ἀγοράσωσιν.

DR. N.

Jn. 4:7-8 A woman from Samaria came to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink." (For his disciples had gone away into the city to buy food.)

Jn. 4:7-8 "Ερχεται γυνη ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς δός μοι πεῖν οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν ἵνα τροφὰς ἀγοράσωσιν.





Jn. 4:9 The Samaritan woman said to him, "How is it that you, a Jew, ask for a drink from me, a woman of Samaria?" (For Jews have no dealings with Samaritans.)

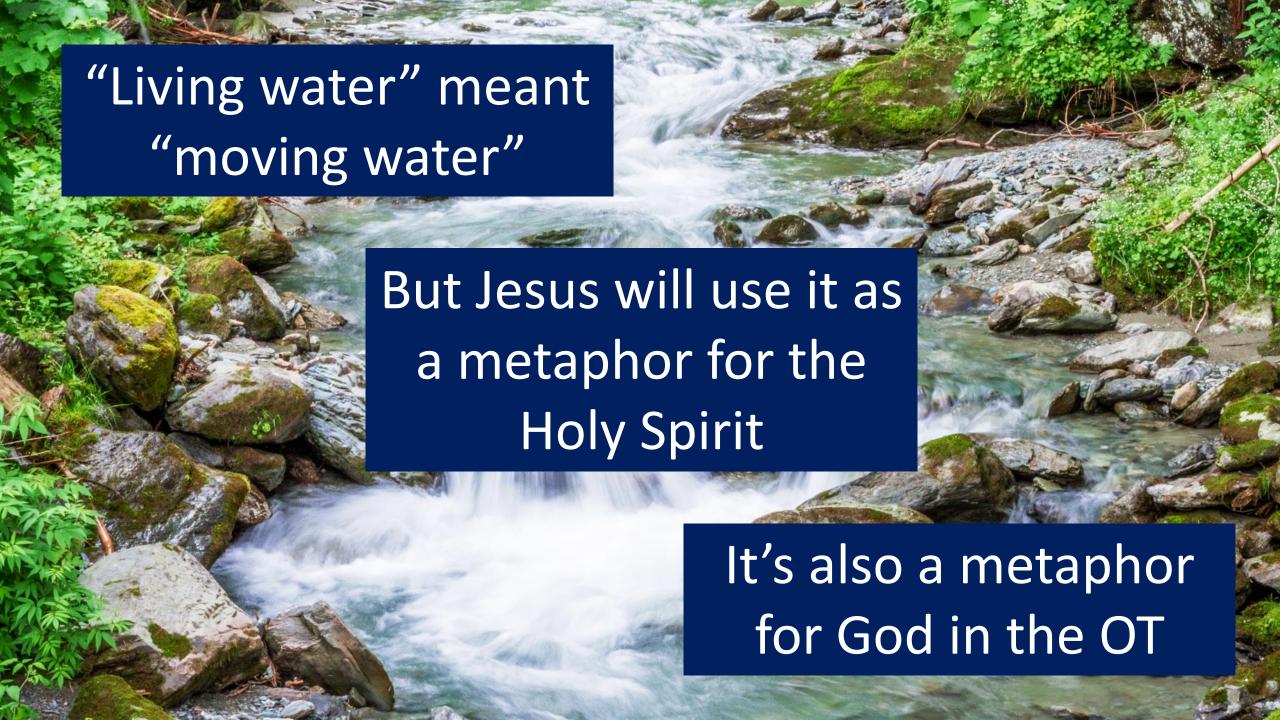
Jn. 4:9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρῖτις πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης; οὐ γὰρ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.

Jn. 4:10 Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him, and he would have given you living water."

Jn. 4:10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῆ εἰ ηίδεις τὴν δωρεὰν τοῦ θεοῦ καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι δός μοι πεῖν, σὺ ἀν ηίτησας αὐτὸν καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.

Jn. 4:10 Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him, and he would have given you living water."

Jn. 4:10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῆς εἰ ηίδεις τὴν δωρεὰν τοῦ θεοῦ καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι δός μοι πεῖν, σὺ ἀν ηίτησας αὐτὸν καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.



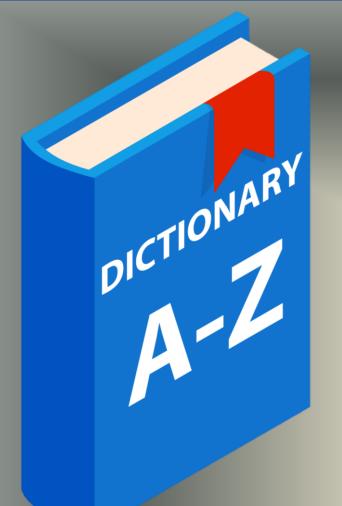


Jn. 4:11 The woman said to him, "Sir, you have nothing to draw water with, and the well is deep. Where do you get that living water?

Jn. 4:11 Λέγει αὐτῷ [ἡ γυνή] κύριε, οὕτε ἄντλημα ἔχεις καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν βαθύ πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν;

Jn. 4:12 Are you greater than our father Jacob? He gave us the well and drank from it himself, as did his sons and his livestock."

Jn. 4:12 μη σύ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ;



Irony:

a literary technique, originally used in Greek tragedy, by which the full significance of a character's words or actions are clear to the audience or reader although unknown to the character

Jn. 4:12 Are you greater than our father Jacob? He gave us the well and drank from it himself, as did his sons and his livestock."

Jn. 4:12 μη σύ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ;



Jn. 4:13 Jesus said to her, "Everyone who drinks of this water will be thirsty again,

Jn. 4:13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῆ πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου διψήσει πάλιν

Jn. 4:14 but whoever drinks of the water that I will give him will never be thirsty again. The water that I will give him will become in him a spring of water welling up to eternal life."

Jn. 4:14 δς δ' αν πίη ἐκ τοῦ ύδατος οὖ ἐγω δώσω αὐτῷ, οὐ μή διψήσει είς τὸν αίῶνα, άλλα τὸ ύδωρ δ δώσω αὐτῷ γενήσεται έν αὐτῷ πηγη ύδατος άλλομένου είς ζωήν αἰώνιον.

Jn. 4:14 but whoever drinks of the water that I will give him will never be thirsty again. The water that I will give him will become in him a spring of water welling up to eternal life."

Jacob's "well" (φρέαρ) was hand dug.

Jn. 4:14 δς δ' ὰν πίη ἐκ τοῦ ύδατος οὖ ἐγω δώσω αὐτῷ, οὐ μή διψήσει είς τὸν αίῶνα, άλλα τὸ ύδωρ δ δώσω αὐτῷ γενήσεται έν αὐτῷ πηγη ύδατος άλλομένου είς ζωήν αἰώνιον.

Jesus offers God's "spring" ($\pi\eta\gamma\dot{\eta}$).



Jn. 4:14 but whoever drinks of the water that I will give him will never be thirsty again. The water that I will give him will become in him a spring of water welling up to eternal ife."

Jacob's "well" (φρέαρ) was hand dug.

Jn. 4:14 δς δ' ὰν πίη ἐκ τοῦ ύδατος οὖ ἐγω δώσω αὐτῷ, οὐ μή διψήσει είς τὸν αίῶνα, άλλα τὸ ύδωρ δ δώσω αὐτῷ γενήσεται έν αὐτῷ πηγη ύδατος άλλομένου είς ζωήν αἰώνιον.

Jesus offers God's "spring" ($\pi\eta\gamma\dot{\eta}$).

John 3
Nicodemus
the Pharisee

Don't miss the comparison!

John 4
Samaritan
woman

Jn. 4:15 The woman said to him, "Sir, give me this water, so that I will not be thirsty or have to come here to draw water."

Jn. 4:15 Λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ διψῶ μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.

Jacob's "well" (φρέαρ) was hand dug.

Jesus offers God's "spring" ($\pi\eta\gamma\dot{\eta}$).



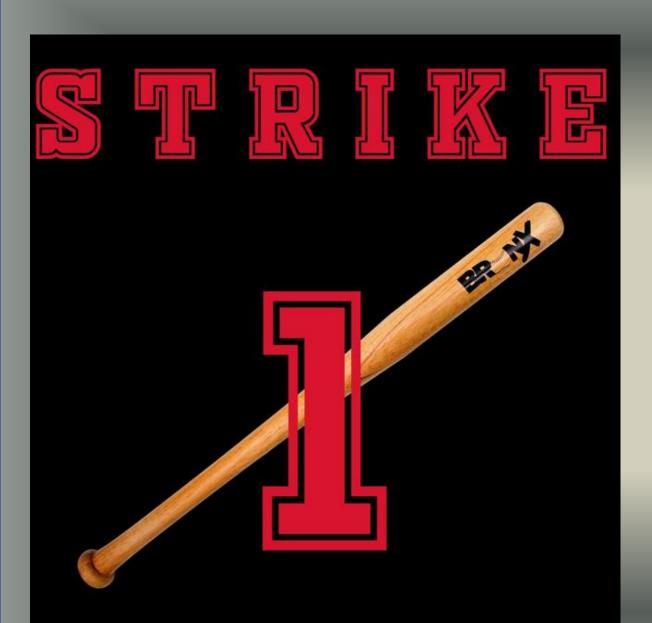
Jn. 4:16-17 Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." The woman answered him, "I have no husband." Jesus said to her, "You are right in saying, 'I have no husband';

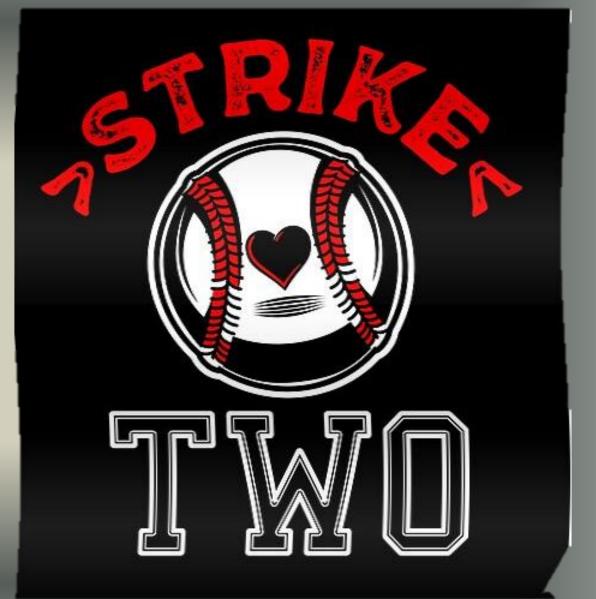
Jn. 4:16-17 λέγει αὐτης ύπαγε φώνησον τὸν ἄνδρα σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε. ἀπεκρίθη ή γυνη καὶ εἶπεν αὐτῷ οὐκ έχω ἄνδρα. λέγει αὐτη ὁ Ίησοῦς καλῶς εἶπας ὅτι ἄνδρα οὐκ ἔχω.

Jn. 4:16-17 Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." The woman answered him, "I have no husband." Jesus said to her, "You are right in saying, 'I have no husband';

Jn. 4:16-17 λέγει αὐτης ύπαγε φώνησον τὸν ἄνδρα σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε. ἀπεκρίθη ή γυνή καὶ εἶπεν αὐτῷς οὐκ έχω ἄνδρα. λέγει αὐτη δ Ίησοῦς καλῶς εἶπας ὅτι ἄνδρα οὐκ ἔχω.









Jn. 4:18 for you have had five husbands, and the one you now have is not your husband. What you have said is true."

Jn. 4:18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες καὶ νῦν δν ἔχεις οὐκ ἔστιν σου ἀνήρ τοῦτο ἀληθὲς εἴρηκας.

Jn. 4:19 The woman said to him, "Sir, I perceive that you are a prophet...

Jn. 4:19 Λέγει αὐτῷ ἡ γυνή κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ...

Jn. 4:20 Our fathers worshiped on this mountain, but you say that in Jerusalem is the place where people ought to worship."

Jn. 4:20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῷ προσεκύνησαν καὶ ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.

SUBUECT

Jn. 4:21 Jesus said to her, "Woman, believe me, the hour is coming when neither on this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father.

Jn. 4:21 λέγει αὐτη ὁ Ἰησοῦς πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὕτε ἐν τῷ ὄρει τούτῷ οὕτε ἐν Τῷ Τεροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ πατρί.

Jn. 4:21 Jesus said to her, "Woman, believe me, the hour is coming when neither on this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father.

Jn. 4:21 λέγει αὐτη ὁ Ἰησοῦς πίστευε μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα ὅτε οὕτε ἐν τῷ ὅρει τούτῷ οὕτε ἐν Τῷ Τατρί.

Jn. 4:22 You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews.

Jn. 4:22 ύμεῖς προσκυνεῖτε ὁ οὐκ οἴδατε ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὁ οἴδαμεν, ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.

Jn. 4:22 You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews.

Jn. 4:22 ύμεῖς προσκυνεῖτε ο οὐκ οἴδατε ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ο οἴδαμεν, ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.



2 Tim. 3:16-17 All Scripture is breathed out by God and profitable for teaching, for reproof, for correction, and for training in righteousness, that the man of God may be complete, equipped for every good work.

Jn. 4:22 You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews.

Jn. 4:22 ύμεῖς προσκυνεῖτε ο οὐκ οἴδατε ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ο οἴδαμεν, ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.

Jn. 4:23 But the hour is coming, and is now here, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for the Father is seeking such people to worship him.

Jn. 4:23 ἀλλ' ἔρχεται ὅρα καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηται προσκυνήσουσιν τῷ πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ άληθεία καὶ γὰρ ὁ πατήρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.

Jn. 4:23 But the hour is coming, and is now here, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for the Father is seeking such people to worship him.

Jn. 4:23 αλλ' ἔρχεται ὅρα καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηται προσκυνήσουσιν τω πατρί έν πνεύματι καὶ άληθεία καὶ γὰρ ὁ πατήρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.

Jn. 4:24 God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth."

Jn. 4:24 πνεῦμα ὁ θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας αὐτὸν ἐν πνεύματι καὶ ἀληθεία δεῖ προσκυνεῖν.

Jn. 4:25 The woman said to him, "I know that Messiah is coming (he who is called Christ). When he comes, he will tell us all things."

Jn. 4:25 Λέγει αὐτῷ ἡ γυνή οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται ὁ λεγόμενος χριστός ὅταν ἔλθη ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἄπαντα.

Jn. 4:26 Jesus said to her, "I who speak to you am he."

Jn. 4:26 λέγει αὐτη ὁ Ἰησοῦς ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.

Jn. 4:26 Jesus said to her, "I who speak to you am he."

Jn. 4:26 λέγει αὐτη ὁ Ἰησοῦς ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.



